

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

| | |
|-----------------------------------|---|
| Titel 1 | Moderne standard arabisk på A-niveau |
| Indhold | <p>Kompendium 1 (tekster som er pensum) Kompendium 2 (tekster som ikke er pensum, men frivilligt at benytte til eksamen) <i>Der er relevante gloser i hvert enkelte modul, som kursisten kan bruge i afleveringerne!</i></p> <p>Oversigt over temaer:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Det arabiske sprog & de arabisk talende lande/storbyer 2. Højtider & minoriteter i Mellemøsten 3. Det arabiske forår (enten arabisk eller dansk) 4. Innovation i de arabiske lande 5. Oversættelse 6. Arabisk popkultur 7. Arabiske forfattere/digtere 8. Danmark på arabisk! |
| Omfang | 8 moduler med udgangspunkt i ovenstående materiale. |
| Særlige fokus-punkter | <p>Anvende tekster fra kompendium 1 (sendes til censor) i en analytisk og diskuterende sammenhæng. Individuel udført arbejde – kursisten skal anvende materialet refleksivt og i egen kontekst. Anvendelse af grammatik (arabisk hæfte/kompendium sendes til censor).</p> <p>Kompendium 2 (sendes til censor) - disse tekster skal ikke bruges til eksamen, men der forventes at kursisterne bruger tid på de enkelte tekster, hvor fokus er at læse højt (der er fuld vokalisering). Den enkelte kursist opfordres også til at forstå så meget som muligt (alt efter niveau) uden at slå hver eneste ord op i ordbogen. Teksterne er også valgt da man gennem vokaliseringen vil få en større forståelse for grammatikken i teksterne.</p> <p>Kursisten har anvendt de nye gloser og ny grammatik i deres skrivning, samt oversat relevante tekster fra dansk til arabisk og omvendt. Her er den studerende blevet opfordret til at anvende ordbogen.com for at øve disciplinen til eksamen.</p> <p>Genkende arabiske ord uden vokalisering. Den studerende har ligeledes skulle skrive arabisk uden vokalisering i fristile.</p> <p>Fokus på korrekt anvendelse af nyt vokabularium i lydfiler.</p> <p>Kursisterne er trænet i at skulle perspektivere og anvende pensum aktivt i deres eksamenspræsentation.</p> |
| Væsentligste arbejdsformer | Aflevering af mundtlige og skriftlige opgaver foregår på intranettet FRONTER. |

| | |
|--|--|
| | Feedback gives i form af anvendelse af kommentarfeltet i FRONTER/MAIL. |
|--|--|

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

| | |
|-----------------------------------|--|
| Titel 2 | Danske/arabiske tekster/sætninger oversættes. |
| Indhold | <p>Den danske oversættelse:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) I ungdommen bliver dagene kortere, og årene varer længere. Hvad angår alderdommen så bliver årene kortere, og dagene varer længere. 2) I fredstid begraver sønnerne fædrene. I krigstid begraver fædrene sønnerne. 3) Din brise er ambra, og din jord er sukker, og dit hjerte er grønt, og jeg elsker dig mere! - Mahmoud Darwish 4) Et folk uden forfattere, er ligesom et menneske der går med lukkede øjne, idet han ikke ser verdenen. Et folk uden forfattere, er ligesom et menneske uden et spejl, han er ikke i stand til at se sit ansigt. - Rasul Gamzatov <p>Den arabiske oversættelse:</p> <p>” كانت مدينة دمشق عاصمة للعديد من الحضارات حتى أصبحت في زماننا الحالي عاصمة للجمهورية السورية، فقد ولد وتعلم علي أرض دمشق العديد من العظماء عبر التاريخ الإنساني، وقد أطلق عليها العديد من الألقاب المختلفة كمدينة الياسمين لكثرة الياسمين فيها واشتهارها به، وتعد مدينة دمشق أيضاً أقدم مدينة مأهولة بالسكان، أي أنه منذ استيطان دمشق للمرة الأولى لم يتم هجرها مطلقاً.”</p> <p>اقرأ المزيد على موضوعكوم</p> |
| Omfang | 1 modul. |
| Særlige fokuspunkter | <p>Fokus på den gode og præcise oversættelse (men plads til at lave fejl).</p> <p>Anvendelse af ordbogen.com – hente offline, så de er parate til eksamen.</p> <p>Grammatik - bøjne verber, pluralis former, negation m.m.</p> |
| Væsentligste arbejdsformer | <p>Oversætte korrekt fra dansk til arabisk og omvendt.</p> <p>Anvende korrekt arabisk syntaks.</p> <p>Opbygge et fornuftigt ordforråd på et højt niveau.</p> |